

한국 영화를 보면서 공부해요

I watch Korean movies to study the Korean language

학습 목표	공부 방법 말하기, 신청 방법 설명하기 To talk about study methods, To explain how to apply
문법	-(으)면서, -기 쉽다/어렵다
어휘	공부 Study, 교육 Education
정보·문화	외국인 근로자 교육 프로그램 Education programs for migrant workers

대화 1



수피카 흐엉 씨, 주말에 시간이 있어요?
Huong, are you free over the weekend?

흐 엉 네. 그런데 왜요?
Yes, I am. Why?

수피카 한국어가 너무 어려워서 그러는데 한국어 좀 가르쳐 주세요.
The Korean language is too hard, so could you teach me Korean?

흐 엉 좋아요.
Okay.

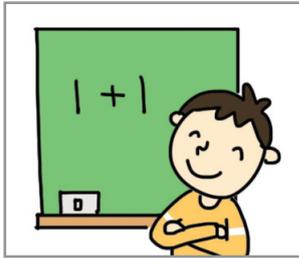
수피카 그런데 흐엉 씨는 한국어를 어떻게 공부해요? 학원에 다녀요?
By the way, how do you study Korean? Do you go to an academy?

흐 엉 아니요. 저는 영화 보는 것을 좋아해서 한국 영화를 보면서 공부해요.
수피카 씨도 좋아하는 것을 하면서 공부해 보세요.
No, I don't. I like watching movies, so I watch Korean movies to study. I suggest that you learn Korean by doing what you like.

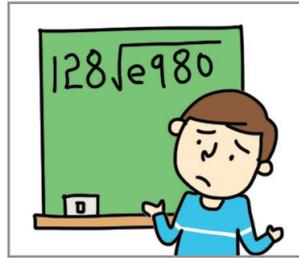
Track 76

어휘 1

공부 Study



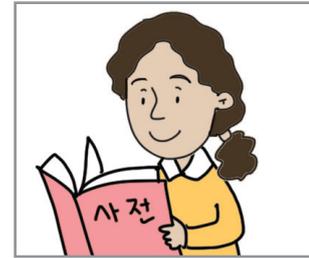
쉽다
easy



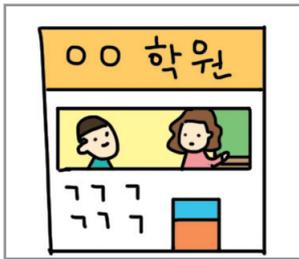
어렵다
difficult



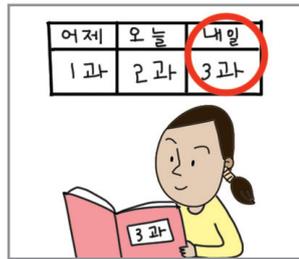
공부하다
to study



사전을 찾다
to look up the dictionary



학원에 다니다
to go to an academy



예습하다
to preview



복습하다
to review



인터넷 강의를 듣다
to take online courses



CD를 듣다
to listen to a CD



따라 하다
to repeat after

문법 1

-(으)면서

동사에 붙어 앞의 내용이 뒤의 내용과 동시에 이루어짐을 나타낸다.

동사 어간에 받침이 없거나 'ㄹ' 받침일 때: -면서

'ㄹ'을 제외한 받침이 있을 때: -으면서

- 1) 가: 투안 씨는 일을 하면서 학원에 다녀요?
나: 네. 퇴근하고 학원에 가요.
- 2) 가: 인디카 씨, 어제 저녁에 뭐 했어요?
나: 친구하고 밥을 먹으면서 이야기했어요.
- 3) 가: 한국어 말하기가 어려워요.
나: 그러면 CD를 들으면서 따라해 보세요.

-(으)면서 attached to a verb, indicates two actions that come before and after -(으)면서 happen at the same time.

When a verb stem ends in a vowel or the final consonant, ㄹ, -면서 is added. When a verb stem ends in all consonants other than ㄹ, -으면서 is added.



연습 1

1. 그림에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 문장을 완성하세요.

Choose the words or expressions from the box that best describe the pictures.

어제	오늘	내일
1과	2과	3과

1)  **3과** 흐영 씨는 매일 _____.

2)  투안 씨는 _____.

3)  리한 씨는 _____.

어제	오늘	내일
1과	2과	3과

4)  **1과** 흐영 씨는 매일 _____.

- 보기**
 복습하다
 예습하다
 학원에 다니다
 인터넷 강의를 듣다

2. 그림을 보고 ‘-(으)면서’를 사용해서 대화를 완성하세요.

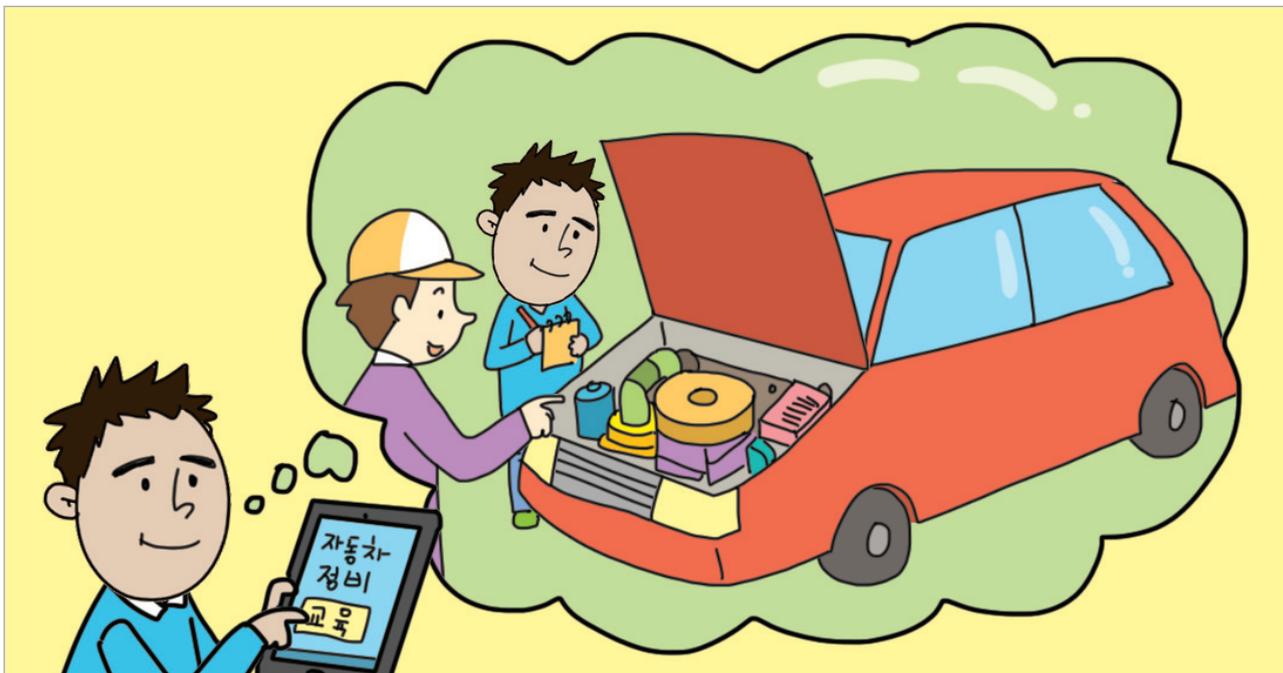
Complete the conversations using ‘-(으)면서.’

1)  
 가: 모니카 씨는 어떻게 공부해요?
 나: 저는 모르는 단어는 _____.
 사전을 찾다 공부하다

2)  
 가: baru 씨는 참 발음이 좋네요. 어떻게 연습해요?
 나: 저는 매일 _____.
 CD를 듣다 따라하다



대화 2



리 한 투안 씨, 어디 갔다 와요?
Tuan, where have you been?



투 안 자동차 정비 교육을 받고 왔어요. 나중에 고향에 돌아가서 일을 구할 때 도움이 될 것 같아요.
I have been getting training for doing an automobile maintenance. I think it might help me getting a job when I go back to my country.

리 한 저도 그 수업을 듣고 싶은데 그 수업은 어때요?
I would like to take that course as well. How do you like the course?

투 안 지금 하는 일과 비슷해서 이해하기 쉬워요.
It's very similar to what I do, so it's easy to understand.

리 한 아, 그래요? 어떻게 신청해요?
Oh, really? How can I apply for it?

투 안 홈페이지에서 신청하면 돼요.
You can apply on their website.

New Vocabulary

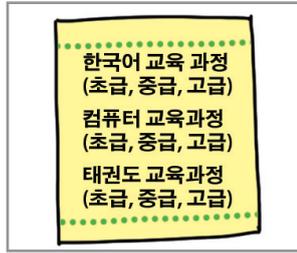
일을 구하다 to find a job 도움이 되다 to be of help
비슷하다 similar 이해하다 to understand

어휘 2

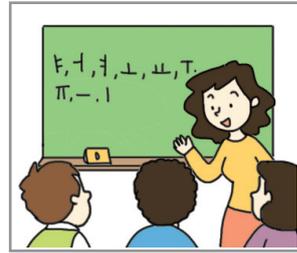
교육 Education



교육
education



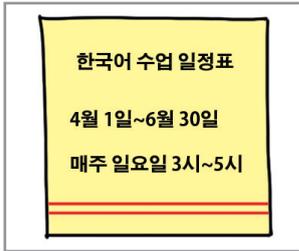
과정
course



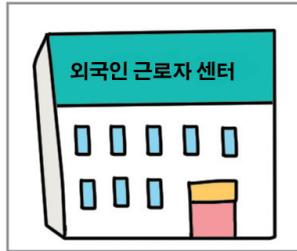
수업
lesson



과목
subject



일정
schedule



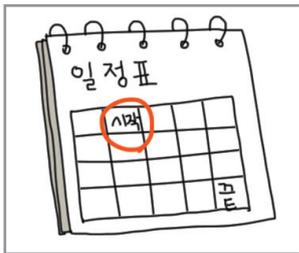
기관
institution



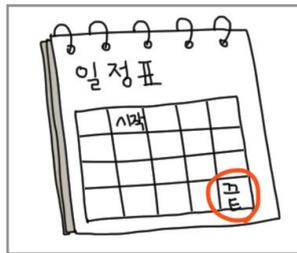
교실
classroom



자격증
certificate



개강
beginning of the semester



종강
end of the semester

문법 2

-기 쉽다/어렵다

동사에 붙어 그 행동을 하기가 쉽거나 어렵다는 뜻을 나타낸다.

- 1) 가: 투안 씨, 요즘 컴퓨터 수업을 듣고 있지요? 어때요?
나: 배우기 쉽고 재미있어요.
- 2) 가: 토요일에 같이 한국어 학원에 다닐래요?
나: 토요일에는 일을 해야 돼서 학원에 다니기 어려워요.

-기 쉽다/어렵다 attached to a verb, is used to indicate that it is easy/difficult to do an action.

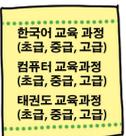


연습 2

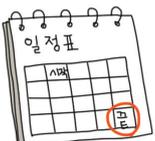
1. 그림에 맞는 단어를 <보기>에서 골라 대화를 완성하세요.

Complete the conversations with appropriate expressions from the box.

- 1)  가: 어떻게 오셨어요?
나: 한국어 _____ 을 듣고 싶어요.

- 2)  가: 어떤 _____ 이 있어요?
나: 한국어, 컴퓨터, 태권도 반이 있어요.

- 3)  가: 언제 _____ 해요?
나: 다음 주 월요일에 시작해요.

- 4)  가: 언제 끝나요?
나: _____ 은 4월 30일이에요.

- 5)  가: _____ 은 어디에 있어요?
나: 3층에 있어요.

보기 종강 교실 개강 수업 과정

2. 대화를 읽고 맞는 대답을 고르세요. Read the following and choose the most appropriate answers.

- 1) 가: 저하고 같이 저녁에 컴퓨터 학원에 다닐래요?
나: 저녁에는 일을 해야 돼서 _____.
- ① 학원에 다니기 쉬워요
② 학원에 다니기 어려워요

- 2) 가: 한국어 공부를 하고 싶은데 어떤 책이 좋아요?
나: 이 책을 보세요. _____.
- ① 이 책은 재미있어서 공부하기 쉬워요
② 이 책은 재미있어서 공부하기 어려워요



주말 한국어 교육에 대한 안내문입니다. 잘 읽고 질문에 답하세요.

This is the notice for Korean classes on the weekend. Read carefully and answer the questions below.

외국인 근로자를 위한 주말 한국어 교육

- **과 정:** 한국어 초급, 중급, 고급
- **개 강:** 9월 2일
- **종 강:** 10월 31일
- **시 간:** 매주 토요일 오후 2시~4시
- **교 실:** 외국인센터 503호
- **수업료:** 무료
- **문 의:** 031)9999-1249 (월~토 오전 9시~오후 6시)

1. 어떤 과정에 대한 안내문입니까?

- | | |
|----------|----------|
| ① 요리 수업 | ② 한국어 수업 |
| ③ 태권도 수업 | ④ 컴퓨터 수업 |

2. 읽은 내용과 같으면 O, 다르면 X에 표시하세요.

- | | | |
|---------------------|---|---|
| 1) 돈을 내지 않아도 됩니다. | O | X |
| 2) 두 달 동안 교육을 받습니다. | O | X |
| 3) 인터넷으로 강의를 듣습니다. | O | X |
| 4) 주말 오전에 수업이 있습니다. | O | X |



한국산업인력공단에서는 외국인근로자가 한국에 있는 동안 한국어 및 필요 기능을 습득하여 체류 기간이 끝나면 본국에 안정적으로 재정착 할 수 있도록 지원하는 교육프로그램을 제공하고 있습니다. 각 프로그램은 현지 기업과 근로자의 수요조사를 통해 현지 재취업 혹은 창업에 필요한 과정으로 구성되어 있습니다. 제조업, 건설업, 농축산업, 어업 등 현장에서 실용적이고 안전 관리와 관련된 기초 직무 교육뿐만 아니라 컴퓨터 수리, 자동차 정비, 용접 교육 등 전문기술능력을 향상시키는 프로그램도 포함되어 있는데, 이러한 교육은 한국산업인력공단 홈페이지에서 교육프로그램을 확인한 후 신청하면 체류 기간 동안 누구나 교육을 받을 수 있습니다.

The Human Resources Development Service of Korea provides foreign workers with educational programs including Korean and other necessary skills, so that they will be able to relocate in their home country afterward. All the courses constitute practical and professional skills and techniques needed for reemployment or starting a business, which are obtained through the demand survey of employees in overseas firms. The courses covers basic and fundamental job training including safety education and practical education required in the fields of manufacturing, construction, agriculture, and fishing; and more professional skills such as computer repair, auto repair techniques, and welding techniques. Any migrant worker living in Korea can apply for the program and take a course. Find more information about the courses offered in the HRDSK website.

교육 프로그램 신청 How to apply for the Education Programs?

- 1) 한국산업인력공단 홈페이지(<http://eps.hrdkorea.or.kr>)에서 교육 프로그램 리스트를 검색하세요. (나에게 맞는 교육 프로그램 찾기)

Go to the Human Resources Development Service of Korea webpage and browse the courses list that you want to take.

- 2) 각 과정별 교육 조건을 확인하세요.
(신청 자격, 신청 시기, 교육 시기, 교육 기관, 수료 조건 등)

Read through each course to check on qualifications, including qualifications, application period, education period, course institution, sufficient conditions of completion, etc.

- 3) 신청하기 버튼을 클릭하여 본인의 인적사항을 기재한 후 전송하세요.

Click the "apply" button to fill out your personal information and press "send."

- 4) 사이트 방문 혹은 이메일을 통해 교육대상자로 선정되었는지 확인하세요.

Check your status by visiting the website or via email.

- 5) 시간과 장소를 확인하여 교육에 참여하세요.

Attend the course after checking the time and the place.



[1~3] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

1. 가: _____ 언제예요?
나: 8월 30일에 끝나요.

① 수업 ② 일정 ③ 개강 ④ 종강

2. 가: 무슨 _____ 을 제일 좋아해요?
나: 역사를 제일 좋아해요.

① 과목 ② 기관 ③ 교실 ④ 학원

3. 저는 매일 아침부터 저녁까지 회사에서 일을 합니다. 일이 끝나면 한국어를 배우러 학원에 갑니다. 일을 _____ 학원에 다니는 것은 힘들지만 일을 할 때 도움이 많이 됩니다.

① 하러 ② 하면서 ③ 했는데 ④ 하기로

[4~5] 다음 글을 읽고 물음에 답하십시오.

〈무료 한국어 교실 (4개월 과정)〉

시간/요일	토요일	일요일
13:00~15:00	초급	중급
15:00~17:00	초급	고급

* 개강: 3월 1일 * 신청: 센터 직접 방문 (2월 15일까지)

4. 이 안내문의 내용과 다른 것을 고르십시오.

① 수업료를 안 내도 됩니다. ② 3월에 신청할 수 있습니다.
③ 센터에 가서 신청해야 합니다. ④ 4개월 동안 한국어를 배웁니다.

5. 한국어 중급 수업은 언제 있습니까?

① 토요일 오후 1시~3시 ② 토요일 오후 3시~5시
③ 일요일 오후 1시~3시 ④ 일요일 오후 3시~5시